

MERKATALGO IZENDEGIA, KARGU ETA BILERA-LEKUENA

HITZAURREA

Xabier Kintana

Euskal Herriaren hizkuntza ofiziala bilakatu denetik Euskarak bere erabiltze-eremua etengabe hedatuz darama. Hori dela eta, oraintsu arte inoiz erabiltzen ez zen arloetan ere agertu behar izanik, Euskaltzaindiari askotan, eta merkatal mundutik bereziki, eskabideak egiten zaizkio, erdarazko halako eta holako hitzak euskaraz nola esan beharko liratekeen galdetuz.

Gure gizartearen premiei erantzun eta laguntasuna eman nahi izan die beti Euskaltzaindiak eta bide horretatik dator hain zuzen, *Merkatalgo izendegia, kargu eta bilera-lekuena* berri hau. Izan ere, 1974.ean argitaratu zen *Merkatalgo Izendegi* hura osatu eta hitz gehiagoz aberasturik azaltzen da orain, ordutik hona Akademiak ortografi eta morfologi arloan emandako arauak kontutan izanik.

Izenok erabiltzeko moduaz

Hemen ageri diren izen guztiok karteletan mugaturik erabili behar izaten dira eta horrexegatik, gure aspaldi honetako lexiko eta hiztegien usuario berria nonbait gaizki ulertuz, hor han hemenka lagun askok egiten dituzten okerrak kontutan izanik (1) edizio honetako hitz guztiak —*Aquarium, Bar, Boutique, Camping* eta *Klub*-en salbuespenaz— nominatibozko era mugatuan jartzea erabaki dugu. Hala eta guztiz ere, azken *a* hori organikoa denean izenari izartxo bat (*) ezarri zaio, deklinabidean ezin kenduzkoa dela adierazteko. Bestelako berba guztietan azken *-a* hori artikulutzat hartu beharra dago eta ken daiteke beraz, hitza zenbait kasutan deklinatzean.

(1) Horretara, gisa honetakoak maiz irakur daitezke Euskal Herriko bazterretan:

Harategi Begoña
Arrandegi Txomin
Bisitari-Txartel
Aparkaleku.

Aurreko edizioan azaldu genuen bezala, euskaraz denden izen arruntak izen propioen atzean jartzen direla berriz ere gogorarazi nahi genuke:

PATXI Harategia	JOANA Ileapaindegia
MIKEL Ardandegia	POLITENA Jantzigintza
MERKE Jostundegia	MARI ERRAUSKIN Zapategia
GAZTERIA Klub	ONENA Burdindegia
GERNIKARRA Jatetxea	BIKAINA Optika.

Izena euskaraz eta erdaraz ipintzekotan, gainera, erabilera honek ba du bestelako abantaila, hots, erdiko hitza hizkuntza bietarako ongi gelditzea:

Hostal IBARRONDO Ostatua
 Restaurant LILI Jatetxea
 Pescaderia ANTON Arrandegia
 Boucherie GOIHENETXE Harategia
 Libreria AXULAR Liburudenda
 Parfumerie MANEX Lurrindegia
 Optica DISTIRA Optika.

Edonola ere, dudarik balego, onena Euskaltzaindiaren bulegoetara zuzentzea litzateke, bertan zertifikatu ofiziala jasotzeko.

Ortografi eta morfologi oharrak

Bergarako bileraz gero, 1979.ean, Euskaltzaindiak *h* letrari buruzko arau berriak eman zituen eta horren kariaz oraingo edizioan hitz batzu (arma, aroztegia, auzo, auzitegia...), ortografiaz aldatuak izan dira.

Kontutan eduki beharra dago, gainera, Euskaltzaindiak ez duela oraindik inolako erabakirik hartu erdaratik hitz batzuren bukaeraz (*titulu/o, institutu/o, sindikato/u, ekonomato/u...*) eta, horregatik, oraingo zerrendan kasu horretan agertzen direnak geroagoko erabaki orokorraren pean gelditzen direla.

Hitz guztiotan, bestetik, idazkera finkatzen ahalegindu da Euskaltzaindia, baina ez da hortik atera behar, kasu, zenbait kontsonante talde, etimologiaz gorderik, horrelaxe irakurri eta esan behar direnik. Hortaz, *psikiatra* eta *pneumatikoa*, esaterako, *sikiatra* eta *neumatikoa* gisa irakurtzea litzateke ohizkoena.

NOMENCLATOR COMERCIAL, DE CARGOS Y DE LUGARES PUBLICOS

PROLOGO

Xabier Kintana

Desde que se ha convertido en lengua oficial de Euskal Herria, el euskara goza de un uso cada vez más amplio. Por ello, su utilización en campos hasta hace poco tiempo vedados hace que lleguen a la Real Academia de la Lengua Vasca-Euskaltzaindia, numerosas consultas sobre la traducción o adaptación al euskara de tales o cuales términos castellanos, siendo más frecuentes las relacionadas con el mundo del comercio.

Euskaltzaindia siempre se ha esforzado en responder y ayudar a las necesidades de nuestra sociedad, y a esto viene, precisamente, el actual *Nomenclátor Comercial, de cargos y de lugares públicos*. En realidad, la presente edición no es otra cosa que la continuación de aquel *Nomenclátor Comercial* de 1974, aunque notablemente aumentado y puesto al día.

Sobre la forma de utilizar estos nombres

Todos los nombres que aquí se indican deben ser utilizados en rótulos y carteles en su forma determinada, es decir, con una *-a* final en singular y la terminación *-ak* en plural. Por esto, y dado que todavía bastantes personas interpretan mal el uso indeterminado que de las palabras vascas en general hacen los léxicos y diccionarios modernos, y las utilizan de ese modo en letreros y avisos (1), la Academia ha decidido publicar todos los términos de esta lista en su forma determinada y en nominativo, es decir, tal como deben ser escritas en los carteles, con las excepciones —lógicas por otra parte— de *Aquarium, Bar, Boutique, Camping* y *Klub*. Para evitar confusiones, además, todas las palabras que terminan en *-a* orgánica aparecen con un asterisco (*), indicándose así que dicha *a* final no debe suprimirse en la declinación. En

1) Pueden verse a lo largo de nuestra geografía, por citar algunos ejemplos, numerosos letreros y avisos incorrectos, como:

Harategi Begoña en lugar de BEGONA Harategia
Arrandegi Txomin en lugar de TXOMIN Arrandegia
Bisitari-Txartel en lugar de Bisitari-txartela

todos los demás términos la *-a* final corresponde al artículo y por tanto puede quitarse al declinar la palabra en ciertos casos.

Como se indicaba en la edición precedente, queremos recordar que en lengua vasca los nombres comunes de los establecimientos se colocan detrás de los nombres propios de los mismos:

PATXI Harategia	JOANA Ileapaindegia
MIKEL Ardandegia	POLITENA Jantzigintza
MERKE Jostundegia	MARI ERRAUSKIN Zapategia
GAZTERIA Klub	ONENA Burdindegia
GERNIKARRA Jatetxea	BIKAINA Optika

Este uso, por otro lado, tiene la ventaja de que, al escribir letreros bilingües, el nombre propio queda en lugar central:

Hostal IBARRONDO Ostatua
 Restaurante LILI Jatetxea
 Pescadería ANTON Arrandegia
 Carnicería GOIHENETXE Harategia
 Librería AXULAR Liburudenda
 Perfumería MANEX Lurrindegia
 Óptica DISTIRA Optika.

En todo caso, de existir dudas convendría dirigirse a la Academia de la Lengua Vasca-Euskaltzaindia para obtener allí el certificado oficial correspondiente.

Observaciones sobre ortografía y morfología

Tras el Congreso de Bergara, Euskaltzaindia dio en 1979 nuevas normas sobre el uso de la letra *h* y por ello en la edición presente algunas palabras afectadas por la reforma (*arma*, *aroztegia*, *auzoa*, *auzitegia*...) aparecen escritas de acuerdo a esas disposiciones.

Conviene tener en cuenta que todavía la Academia no ha tomado una decisión definitiva sobre las terminaciones de algunas palabras vascas de origen greco-latino (*titulu/o*, *institutu/o*, *sindikatu/o* *ekonomatu/o*...) y que por eso las que en la lista actual se encuentran en tal situación quedan sometidas a las posteriores disposiciones que Euskaltzaindia pueda tomar.

En todas las palabras la Academia se ha esforzado en unificar la forma gráfica de los términos, pero no por ello debe pensarse que algunos grupos consonánticos, conservados por razones etimológicas, deben ser pronunciados como tales. Así, la pronunciación más correcta de palabras como *psikiatra* o *pneumatikoa* sería *sikiatra* y *neumatikoa*.

MERKATALGO IZENDEGIA, KARGU ETA BILERA-LEKUENA

Abad: Abadea

Abastecimiento de Aguas: Ur-hornikuntza *

Abogado: Abokatua

Abonos: Ongarriak

Academia: 1. Akademia *. 2. Ikastegia, Eskola *

A. de automovilismo: Automobilismo-ikastegia, Autoeskola *

A. de baile: Dantza-eskola *, Dantza-ikastegia

A. de belleza: Edertze-eskola *

A. de ciencias: Zientzi akademia *

A. por correspondencia: Postazko ikastegia

A. de corte y confección: Jantzigintz eskola *. Jostundegi-eskola *

A. de dibujo y pintura: Irudigintza-pintura eskola *

A. de historia: Histori akademia *

A. de idiomas: Hizkuntz eskola *, Hizkuntz ikastegia

A. de judo: Judo-eskola *, Judo-ikastegia.

A. mercantil: Merkatal ikastegia, Merkatal eskola *

A. de peluquería: Ileapaintze-eskola *

A. radio y televisión: Irrati-telebista eskola *

A. de taquimecanografía: Takimekanografi eskola *

Accesorios: Aldagailuak

Aceites: Olioak

Aceros: Altzairuak

A. especiales: Altzairu bereziak

Acondicionamiento de aire: Aire girotzea

Acuarios: 1. Aquarium. 2. Arrainontziak (= peceras)

Acuchilladores de pisos: Zoru-leuntzaileak

Achicorias: Txikoriak *

Adhesivos: Eranskailuak

Administradores de fincas: Etxalde-administratzaileak

Aeropuerto: Aireportua

Agencia: Agentzia *

A. de Aduanas: Aduana-agentzia *

A. matrimonial: Ezkontz agentzia *

Agente: Agentea
 Agente de aduanas: Aduana-agentea
 Agente de cambio y bolsa: Truke eta burtsa-agentea
 Agente comercial: Merkatal agentea
 Agente de negocios: Negozio-agentea
 Agente de propiedad industrial: Industri jabegoaren agentea
 Agente de la propiedad inmobiliaria: Etxalde jabegoaren agentea
 Agente de publicidad: Publizitate-agentea
 Agente de seguros: Aseguro-agentea
 Agricultura: Nekazaritza *
 Aire acondicionado: Aire girotua
 Aislamientos: Isolamenduak
 Aislantes: Isolagailuak
 Alambres: Alanbreak. Burdin-hariak
 Alarmas: Alarmak *
 Albañil: Igeltsaria
 Albañilería: Igeltsaritza *
 Alcalde: Alkatea
 Alfarería: Eltzegintza *. Potogintza *
 Alfarero: Eltzegilea. Potogilea
 Alfombras: Tapizak
 Algodón: Kotoia
 Alimentación (tienda de): Janaridenda *
 Alimentación de régimen: Dieta-janariak. Dietetika *
 Alimentos: Jangaiak, Jatekoak
 Almacén: Biltegia. Gaitegia
 Almacenes (grandes): Erosetxe haundiak
 Alpargatas: Espartinak
 Alquiler de autocares: Autokarren akura *
 Alquiler de automóviles: Automobilen akura
 Alumbrado: Argigintza *
 Aluminio: Aluminioa
 Ambulancia: Eriautoa
 Amiantos: Amiantoak
 Amo (= dueño): Ugazaba *. Nagusia
 Amortiguadores: Motelgarriak
 Análisis clínicos: Análisi klinikoak
 Angulas: Txitxardinak
 Animales (tienda de): Animali denda *
 Antenas: Antenak *
 Anticuario: Aintzinatekaria
 Antigüedades: Aintzinatekoak
 Anuncios: Iragarkiak
 Anuncios luminosos: Argizko iragarkiak
 Aparato digestivo: Digestiobidea

Aparato respiratorio: Arnasbidea
Aparato urinario: Gernubidea
Aparatos Eléctricos: Elektra Tresnak *
Aparcamiento: Aparkalekua
Aparejadores: Paratzaileak
Apartamentos: Apartamentuak. Bizitegiak
Aperos de labranza: Baserrirako tresneria *
Apicultor: Erlazaina
Apicultura: Erlazantza *
Apuestas: Apostuak. Posturak *. Trabesak
Apuestas mutuas: Elkarrekiko apostuak
Arboricultura: Arbolazantza * (Frutales). Zuhaitzantza * (General)
Arcas de caudales: Diru-kutxak *
Armadores: Untzijabeak
Armeria (fabricación): Armagintza *
Armeria (establecimiento): Armadenda *
Armeria (almacén): Armategia
Armero: 1. Armagina. 2. Armasaltzailea
Arquitecto: Arkitektoa
Arquitectura: Arkitektura *
Arte: 1. Sala de: Arte-aretoa
2. Objetos de: Artelanak, artegaiak
Arte y decoración: Arte-Apaingarriak
Artesanía: Eskulangintza
Productos de: Eskulanak
Artes gráficas: Grafikagintza *
Articulos deportivos: Kirol gaiak
Asadores de pollos: Oilasko-erretokia
Ascensores: Igongailuak
Aseos: Komunak
Aserrería: Zerratokia
Asesoría: Aholkugintza *
Aspiradores: Irensgailuak
Autobuses: Autobusak
Autobuses urbanos: Hiri-autobusak
Autobuses interurbanos: Hiriarteko autobusak
Autocares: Autokarrak
Autoescuela: Autoeskola *
Automóviles: Automobilak
Autoservicio: Autozerbitzua
Aves (tienda de): Hegaztidenda *
Aves y caza: Hegazti-ehiziak
Avicultor: Hegaztizaina
Avicultura: Hegaztizantza *
Ayuntamiento: Udala

- Bacalao: Makailaoa
 Ballestas: Balezta *
 Balneario: Bainuetxea
 Banco: Bankua
 Empleado de: Bankaria
 Propietario, banquero: Bankujabea
 Director: Bankuburua
 Bar: Taberna*. Bar
 Barbería: Bizartegia
 Barbero: Bizargina. Bizargilea
 Basilica: Basilika *
 Bazar: Bazarea
 Bebidas: Edariak
 Biblioteca: Biblioteka*. Liburutegia
 Bibliotecario: Bibliotekaria. Liburuzaina
 Bicicletas: Bizikleta *
 Bisutería: Bisutegia
 Bodega (Cava): Upelategia. Sotoa
 Bodegón (bar): Ardandegia. Ardangela *
 Boinas: Txapelak
 Bolera: Bolatokia
 Bolsas: Boltsak *
 B. de papel: Paperezko boltsak *
 Bombas: Uhagak *
 Bombonería: Gozotegia
 Bordados: Brodatuak
 Boticario: Botikaria
 Boutique: Boutique. Botiga *
 Buques: Untziak
 Butano: Butanoa
 (Almacén de): Butanotegia
 (Repartidor): Butano-banatzaila, saltzaila
 Buzones: Postontziak
 Buzos: 1. Lohihartzekoak (=bombachos)
 2. Itsaspekariak. Urpekariak (= subacuáticos)
- Cables: Kableak
 Acero: Altzairuzko kableak
 Eléctricos: Elektra kableak
 Cacharrería: Ontzitegia. Poteria *
 Café (establecimiento): Kafetxea
 Cafés: Kafeak
 Establecimiento de venta: Kafedenda *
 Cafetería: Kafetegia

- Caja: 1. (lugar): Kutxa *
 2. (cargo): Diruzantza *. Diruzaingoa
- Caja de Ahorros: Aurrezki Kutxa *
 Cajas de caudales: Diru-kutxak *
 Cajero: Diruzaina
 Cajero automático: Kutxazain automatikoa
 Calculadoras: Kalkulagailuak. Kalkulamakinak
 Calefacción: Berogintza *
 Berogailuak (aparatos de calefacción)
- Calzados: Oinetakoak
 Cámara de Comercio, Industria y Navegación: Merkatalgo, Industri eta
 Itsasketa Ganbara *
- Camarero,-a: Zerbitzaria
 Cambio de moneda: Diru-trukea
 Camiones: Kamioiak
 Camisería: Alkondarategia
 Camping: Camping
 Campo de Deportes: Kirol Zelaia. Kiroldegia
 Cantera: Harrobia
 Cantería: Hargintza *
 Cantero: Hargina
 Caramelos: Karameluak
 Caravanas: Karabanak *
 Carbón: Ikatza.
 (de madera): egurrikatza.
 (de piedra): harrikatza
- Carbonería: Ikaztegia
 Cardiología: Kardiologia *
 Carnicería: Harategia
 Carnicero: Harakina
 Carpintería: Zurgindegia. Aroztegia
 C. metálica: Metal aroztegia
- Carpintero: Zurgina
 Carrocería: Karrozategia
 Carrocero: Karrozaria. Txapista
 Carteleras: Karteldegia
 Carteles: Kartelak
 Cartero: Postaria
- Casa Consistorial: Udaletxea. Herriko Etxea
 Casa de la Cultura: Kultur Etxea
 Casino: Kasinoa
 Catedral: Katedralea
 Caucho: Kautxua
 Cava: Sotoa

- Caza (artículos para): Ehizarakoak
 Ehiza(rako) gaiak
- Caza y Pesca (artículos de): Ehiza-Arrantza(rako) gaiak
- Cementos: Zementuak. Porlanak
- Centro de cálculo: Kalkulu-zentroa
- Centro de enseñanza: Ikastegia
- Centro sanitario: Eritegia. Osasundegia. Sendategia
- Cerámica: Keramika *. Eltzegintza *. Buztingintza *
- Ceramista: Keramikaria. Eltzegilea
- Cerillas: Pospoluak. Supiztekoak
- Cerraduras: Zerrailak *
- Cerrajería: Zerraildegia
- Cerrajero: Zerrailgina. Zerrailaria
- Cervecería: Garagardotegia
- Cervezas: Garagardoak
 Garagardogintza * (fábrica de cervezas)
- Cestería: Saskigintza *. Otzaragintza *. Zumagintza *
- Cestero: Saskigilea. Otzaragilea. Zumagilea
- Cine (sala de): Zinetokia
- Cinematografía: Zinematografía *
- Círculo cultural: Kultur elkarteak
- Círculo recreativo: Jolas elkarteak. Jolastegia
- Cirugía Cardiovascular: Kirurgia kardiobaskularra
- Cirugía general: Kirurgia orokorra
- Cirugía plástica: Kirurgia plastikoa
- Clínica: Klinika *
- Club: Klub. Elkartea
- Club deportivo: Kiroldegia. Kirol klub
- Cocinas: Sukaldeak, eskaratzak
 C. eléctricas: sutegi elektrikoak
 C. de butano: butano sutegiak
 C. de carbón: ikatz sutegiak
- Coche-grúa: Garabiautoa
- Coches: 1. automobilak
 2. de niño: haurrentzako kotxeak
- Colchonería: Koltxoidenda, koltxoitegia
- Colchones: Koltxoak
- Colegio: 1. profesional: kolegioa
 2. de enseñanza: ikastetxea
- Colocaciones (agencia de): Lanbide-agentzia *
- Comerciante: Merkataria
- Comercio: 1. Merkatalgoa
 2. (tienda) denda *
- Comestibles (tienda): Janaridenda *

Comidas: 1. Janariak. Bazkariak
 2. Jatetxea
Comidas preparadas: Janari prestatuak
Compra-venta: Salerosketak *
Comunicaciones: Komunikabideak
Concesionarios: Kontzesionariak
Confecciones: Jantzigintza *
Confitería: Gozodenda *
Conserje: Atezaina
Conserjería: Atezaindegia
Consultorio: Galdelekua. Itaunlekua
Consignatario: Kontsignataria
Construcción: 1. (de viviendas): Etxagintza *
 2. (en general): Eraikuntza *. -gintza *
Constructor: Etxegilea, eraikitzailea, -gilea
Cónsul: Kotsula
Consulado: Kotsuletxea
Contramaestre: Kontramaisua
Contratas: Kontratak *
Contratistas: Kontratistak *
Convento: Komentua
Cooperativa: Lankidegoa
Copisteria: Kopiagintza *
Corbatas: Gorbatak *
Corcho: Kortxoia
Cordelería: Kordeldegia. Sokagintza *
Cordelero: Sokagilea. Kordelgilea
Cortinas: Gortinak *
Corsetería: Kortsetegia (gerruntzedenda) *
Corsetero: Kortsegilea, -saltzailea
Correos: Posta *
 Casa de: Postetxea
Cosmética: Kosmetika *
Costura: Joskintza *
 Alta c.: Goi Joskintza *
Criaderos: Hazlekuak
Cristalería (cristal de calidad): Kristaldegia
Cristalero: Kristalaria
Cromados: Kromaketak *. Kromatuak
Cuadros: Laukiak
Cuchillería: Ganibetegia
Curtidor: Larruontzailea
Curtidos: Larrukitegia

Chapa y pintura: Txapa* eta pintura*
 Chapista: Txapista *
 Chapistería: Txapistegia
 Charcutería: Urdaitegia
 Chatarrería: Txatartegia
 Chatarrero: Txatarraria
 Chocolatería: Txokolategia
 Chocolates: Txokolateak
 Churrería: Txurrodenda *
 Churrero: Txurrogilea

Decoración: Apaindegia
 Decorador: Apaintzailea
 Degustación: Dastalekua
 Delegación: Ordezkaritza *
 Delegado: Ordezkarria
 Dentista: Haginlaria
 Departamento: Saila
 Deportes: Kirolak *
 (Objetos de): Kirol gaiak
 Deportista: Kirolaria
 Depuración de aguas: Ur-garbikuntza *
 Despacho: 1. Langela *. Bulegoa (de oficina)
 2. Saltokia (de mercado)
 Detective privado: Detektibe pribatua
 Dibujo: Irudigintza *
 Dibujantes: Irudigileak
 Dietética: Dietetika *
 Dirección: 1. (cargo) Zuzendaritza *
 2. (señas) Helbidea
 Director: Zuzendaria
 Disecador: Taxidermista *
 Discos: Diskoak
 (Casa de): Diskodenda *. Diskoetxea
 Discoteca: Diskoteka*. Diskategia
 Dispensario: Sorostegia
 Diversiones: Jolasak. Jolastokia
 Domicilio: Bizilekua
 Drogueria: Botika *

Ebanistería: Zurgindegia
 Economato: Ekonomatoa
 Editor: Argitarazlea

Editorial: Argitaratzailea
 Efectos navales: Untzi-gaiak
 Electricidad: Elektrizitatea. Elekrika *
 Electricista: Elektrikaria (Argiketaria)
 Elektrodomésticos: Etxetresnak *. Etxerako tresnak *
 Embarcaciones deportivas: Kiroluntziak
 Empleado: Enplegatua
 Encargado (= capataz): Arduraduna
 Encuadernaciones: Koadernaketak *. Azaleztapenak
 Enfermería: 1. Erizantza* (oficio)
 2. Erizaindegia (lugar)
 Enfermero, -a: Erizaina
 Entrada: Sarrera *. Sarbidea. Sarlekua
 Entradas: (= localidades) Sarrerak*. Txartelak
 Equipos sonoros: Soinu-ekipoak
 Escuela: Eskola *
 Escaleras: Eskailerak *
 Espectáculos: Ikuskizunak
 Espejos: Ispiluak. Ispiludenda *
 Estación: Geltokia
 E. de servicio: Hornitegia
 Excavaciones: Azterkuntzak *
 Excavadoras: Aztermakinak *
 Excursiones: Ibilaldiak
 Exposición(es): Erakusketa(k) *
 Exposición de arte: Arte-erakusketa *

Fábrica: Fabrika *. Lantegia. Ola * (= ferrería)
 Fabricante: Fabrikatzailea
 Farmacia: Farmazia *. Botika *
 Feria de muestras: Erakustazoka *
 Ferrería: Ola *
 Ferretería: Burdindegia
 Ferrocarriles: Trenbideak.
 (encargado de): Trenzaina
 Fertilizantes (químicos): Ongarri kimikoak
 Fibras sintéticas: Zuntz sintetikoak
 Filatelia: Filatelia *
 Filmes: Filmeak
 Fincas: Etxaldeak. Orubeak
 Flores: Loreak
 F. naturales: Lore naturalak
 F. artificiales: Lore artifizialak
 Floricultura: Lorazantza *
 Florista: Loresaltzailea

- Floristería: Loradenda *
 Fonda: Ostatua
 Fontanería: Iturgintza *
 Fontanero: Iturgina
 Fósforos: Pospoluak
 Fotocomposición: Fotokonposaketa *
 Fotocopistería: Fotokopiagintza *
 Fotografía: 1. (el arte): Fotografía *
 2. (imagen): Argazkia. Foto(grafía) *
 (tienda de): Argazki-denda *. Fotografi denda *
 Fotógrafo: Argazkilaria. Fotografoa
 Freiduría: Frijitegia
 Frigoríficos: Hozkailuak
 Frontón: Pilotalekua. Frontoia
 Frutería: Fruitategia (Fruitadenda) *
 Frutero: Fruitaria (fruitusaltzailea)
 Frutas: Fruituak
 Frutos: Fruituak
 (secos): Fruitu idorrek
 Fuel-oil: Fuelolia
 Fumadores (artículos para): Erretzaileentzako gaiak
 Funeraria: Ehorztarazoak. Ehorzketak *
- Gabardinas: Gabardinak *
 Gabarras: Gabarrak *
 Galería de Arte: Arte-Aretoa
 Garaje: Garajea
 Gas: Gasa
 Gaseosa: Gasduna
 Gas-oil: Gasolia
 Gasolinera: Gasolindegia. Hornitegia
 Géneros de Punto: Artile-gaiak
 Gestoría: Gestoretxea. Gestoretza *
 Gimnasio: Gimnasilekua
 Grandes Almacenes: Errostetxe Haundiak
 Granja: Basetxea
 Grúa: Garabia
 Guantes: Eskularruak
 Guardería infantil: Haurtzaindegia
- Habitaciones: Gelak *
 Harina: Irina
 de carne: Okelirina
 de pescado: Arrainirina
 fábrica de: Irin-fabrika *. Iringintza *

Heladeria: Izozkitegia (izozkidenda *)
 Heladero: Izozkigilea, -saltzailea
 Helados: Izozkiak
 Herbolario: Belardenda *
 Herramientas: Erremintak *
 Herrería: Errementaldegia
 Herrero: Errementaria
 Hielo (fábrica de): Izoztegia, Izotz-fabrika *
 Hierros: Burdinak *
 H. forjado: Burdinlanduak
 Hojalata: Latorria
 Hospedería: Arroztegia. Ostatua
 Hospedero: Arrotzaina. Ostararia
 Hospital: Ospitalea
 Hostal: Ostatua
 Hostelero: Ostalaria
 Hotel: Hotela
 Huesos y Articulaciones: Hezur-artikulazioak
 Huevería: Arraultzadenda *
 Huevero: Arraultzaria. Arraultze-saltzailea
 Huevos: Arraultzeak. (arraultze-salketa) *

Iglesia: Eliza *
 Ikastola: Ikastola *
 Imprenta: Moldiztegia
 Impresor: Moldizgina. Inprimatzailea
 Informática: Informatika *
 Ingeniería: Ingeniaritza *
 Ingeniero: Ingeniaria
 Instituto: Institutua
 Instrumentos musicales: Musikatresnak *
 Investigaciones privadas: Ikerkuntza pribatuak; agindupeko azterketak *

Jabones: Xaboiak
 Jardín: Lorategia
 Jardín de infancia: Haurtzaindegia
 Jardinería: Lorazantza *
 Jardinero: Lorazaina
 Joyería: Bitxitegia. (bitxidenda) *
 Joyero: Bitxigilea, -saltzailea
 Juegos: 1. Jokoak.
 2. Jolasak (= diversiones)
 Sala de juegos: Jolastaretoa

Jugueteria: Jostailudenda *
 Juguetes: Jostailuak
 Jurista: Legegizona
 Juzgado: Auzitegia

Kiosko: Kioskoa

Laboratorio: Laborategia
 L. farmacéutico: Farmazi laborategia
 L. quimico: Kimika-laborategia
 L. veterinario: Albaitari-laborategia
 Material de Lab.: Laborategi-gaiak

Ladrillos: Adreiluak

Lámparas: Lanparak *

Lanas: Artileak

Lavado y engrase: Garbiketa * eta koipeztaketa *

Lavandería: Ikuztegia

Lechería: Esnetegia. Esnedenda *

Lechero: Esneketaria. Esnesaltzailea

Lencería: 1. Mihisedenda * (= tienda)

2. Mihiseria * (= telas)

Librería: 1. Liburudenda *

2. (= biblioteca) Liburutegia

Librero: Liburusaltzailea

Libros: Liburuak

(distribuidores de): Liburu-banatzailleak

Limpieza (productos de): Garbiketa-gaiak

Limpiezas: Garbiketak *. Garbi-ikuziak

Línea de autobuses: Autobus-línea *

Líneas aéreas: Airelineak *

Líneas marítimas: Itsaslineak *

Linotipia: Linotipia *

Localidades: Sarrerak *. Txartelak

Lotería: Loteria *

Luminosos: Argizkoak

Llaves: Giltzak *

Maestra: Maistra * (andereñoa)

Maestro: Maisua

Maletas: Maletak *

Mantequería: (Tienda) Gurindegia

(Fábrica): Guringintza *

- Máquinas:** Makinak *
 de calcular: Kalkulagailuak, kalkulamakinak *
 contabilidad: Kontabilitate-makinak *
 coser: Josteko makinak *
 electrónicas: Makina elektronikoak
 escribir: Idazteko makinak *. Idazmakinak *
 Máquina-herramienta: Makina-erreminta *
 de oficina: Bulegorako Makinak *
- Maquinaria:** Makineria *
 Maquinaria Agrícola: Nekazaritzarako makineria *
 Maquinaria industrial: Industri makineria *
- Marcos:** Marakoak
- Mariscos:** Itsaskiak
- Marisquería:** Itsaskitegia
 Vivero de M.: Itsaski hazlekua
 Itsaski gordelekua
- Mármoles:** Marmolak
- Marmolería:** Marmolgintza *. Marmol-lanak
- Marmolistas:** Marmolariak
- Marroquinería:** Larrukitegia
 Larrukidenda *
- Marroquínero:** Larruki-saltzailea
- Masajes:** Masaiak *
- Masajistas:** Masajistak *
- Matadero:** Hiltegia. Mataderia *
- Matadero industrial:** Industri hiltegia
 M. Municipal: Udal-hiltegia
- Matarife:** Abere-hiltzailea
- Material de Construcción:** Etxagintzarako gaiak, eraikuntzarako materialak
- Material eléctrico:** Elektra gaiak
- Material escolar:** Eskolarako gaiak
- Mecánica:** Mekanika *
 (establecimiento de obj. mecánicos): Mekanikategia
- Mecánico:** (sust.) Mekanikaria
- Medicina general:** Medikuntza orokorra
- Medicina interna:** Barne-medikuntza *
- Médico:** Medikua
- Mensajería:** Mezularitza *. Mandatalkoa
- Mensajero:** Mezularia. Mandataria
- Mercería:** Jostekoak. Kinkiladenda *
- Merendero:** Askaldegia
- Metales:** Metalak
- Microbuses:** Mikrobusak
- Mimbres:** Zumeak. Zumagintza *. Zumategia (tienda de)
- Modas y novedades:** Modak * eta berrikuntzak *

- Modista: Joskilea
 Molduras: Moldurak *
 Molino: Errota *. Eihera *
 M. industriales: Industri errotak *
 Monaguillo: Elizmutila
 Monasterio: Monasterioa. Monastegia
 Moquetas: Mocketak *
 (tienda de): Mocketegia
 Motocicletas: Motozikletak *
 Motores: Motoreak
 M. Diesel: Diesel motoreak
 M. Eléctricos: Motore elektrikoak
 M. Marinos: Itsas motoreak
 Mudanzas: Aldaketak *, etxe-aldaketak *
 Muebles: Altzariak
 Muebles de oficina: Bulegorako altzariak
 Muebleria: Altzaridenda *
 Mueblista: Altzarigilea. Altzari-saltzailea
 Museo: Museoa (erakustetxea)
 Música: Musika *
- Neumáticos: Pneumatikoak. Txirringak *
 Notaria: Notaritza *. Eskribautza *
 Notario: Notaria. Eskribaua
 Numismática: Numismatika *
- Obispo: Apezpikua
 Objetos de Arte: Artegaiak, Artelanak
 Objetos litúrgicos: Liturgi gaiak
 Obras públicas: Herri lanak
 Obrero: Langilea
 Oficina: Bulegoa
 Material de O.: Bulegorako gaiak
 Muebles de O.: Bulegorako altzariak
 Máquinas de O.: Bulegorako makinak *
 Oficinista: Bulegogizona. Bulegaria
 Óptica: Optika *
 Óptico: (sust.) Optikaria
 Orfebre: Zilargina. Bitxigilea (= joyero)
 Orfebrería: Zilargintza *. Bitxigintza * (= joyería)
 Ornamentos de Iglesia: Eliz gaiak. Eliz apaindurak
 Orquesta: Orkestra *
 Ortopedia: Ortopedia *

Pajarería: Txoridenda *
 Pajarero: Txorisaltzailea. Txorizaina
 Palas mecánicas: Para mekanikoak
 Panadería: Okindegia
 Panadero: Okina
 Pañería: Oihaldegia
 Papelera (fábrica): Paperfabrika *. Papergintza *
 Papelería: Paperdenda *
 Papeles: Paperak
 (almacén de): Papertegia
 Papeles pintados: Paper pintatuak
 Paraguas: Euritakoak
 Paragüería: Euritakodenda *
 Paragüero 1. Euritakogilea
 2. Euritako-konpontzailea. -saltzailea
 3. Euritakontzia
 Parque: Parkea
 Parque de atracciones: Jolasparkea
 Parque zoológico: Zooparkea
 Parroquia: Parrokia *
 Pasaje: Pasaia *
 Paso subterráneo: Azpibidea
 Pastelería: Gozotegia. Gozodenda *
 Pastelero: Gozogilea. Gozosaltzailea
 Patatas (almacén de): Patata-biltegia
 Patrono: Ugazaba *
 Pavimentos: Zoruak
 Peceras: Arrainontziak
 Peletería: Larrutegia. Larrudenda *
 Peletero: Larruontzailea. Larrusaltzailea
 Películas: Filmeak
 Pelucas y postizos: Ileordeak eta itsatsiak
 Peluquería: 1. (de señoras): Ileapaindegia
 2. (de caballeros): Bizartegia
 Peluquero -a: 1. (de señoras): Ileapaintzailea
 2. (de caballeros): Bizargilea
 Pensión: Ostatua
 Perforaciones: Zulaketak *
 Perforadoras: Zulagailuak
 Perfumería: Lurrindegia
 Periódicos y revistas: Egunkari-aldizkariak
 Persianas: Pertsianak *
 Pesca: Arrantza *
 Artículos de: Arrantza(rako) gaiak
 Pescadería: Arrandegia

- Pescadero: Arrainsaltzailea
 Pescador: Arrantzalea
 Pianos: Pianoak
 Piele: Larruak
 Piensos: Pentsuak
 Fábrica de: Pentsugintza *
 Pentsu-fabrika *
 Almacén de: Pentsu-biltegia
 Pintores: Pintatzaileak
 Pinturas: Pinturak *
 Piscina: Igerilekua
 Planos: Planoak
 Plantas: Landareak
 Vivero de: Mintegia. Txirpia
 Plásticos: Plastikoak
 Plátanos: Bananak *
 Almacén de: Banana-biltegia
 Platería: Zilargindegia (zilardenda) *
 Platero: Zilargina
 Podólogo: Oinlaria. Podologoa
 Polideportivo: Kiroldegia
 Pollería: Oilaskodenda *. Hegaztidenda *
 Pollero: Oilaskosaltzailea. Hegaztisaltzailea
 Pompas fúnebres: Ehorztaioak
 Porcelanas: Portzelanak *
 Portería: Ateantza *. Atezaindegia
 Portero, -a: Ateaina
 Portero automático: Atezain automatikoa
 Pozos: Putzuak
 Practicantes: Praktikariak
 Prefabricados: Aurreprestatuak. Aurrefabrikatuak
 Prensa: Prentsa *
 Agencia de: Prentsaentzia *
 Corresponsal: Prentsa-ordezkaria
 Distribuidor de: Prentsa-banatzalea
 Prensas: (de frutas): Dolareak
 (de papel): Zapalgailuak. Prentsak *
 Productos lácteos: Esnekiak
 Productos de limpieza: Garbiketa-gaiak
 Productos químicos: Kimikagaiak
 Profesor, -a: Irakaslea
 Propano: Propanoa
 Almacén de: Propanotegia
 Distribuidor: Propano-banatzalea, -saltzailea
 Propietario: Jabea

Proyeetos: Projektuak
 Psiquiatra: Psikiatra *
 Psiquiatria: Psikiatria *
 Publicidad: Publizitatea
 Agencia de P.: Publizitate-agentzia *
 Puericultor, -a: Haurtzaina
 Puericultura y pediatria: Haurtzantza * eta pediatria *
 Puertas: Ateak
 de madera: Zurezko atea
 de seguridad: Segurantzazko atea
 metálicas: Metalezko atea
 Puesto de venta: Saltokia
 Pulmón y corazón: Birika-bihotzak

Queseria: Gaztandegia
 Quesero: Gaztangina. Gaztasaltzailea
 Quesos: Gaztak *
 Química: Kimika *
 Quinielas: Kinielak *

Radiadores: Berogailuak
 Radio: Irratia
 Radio y televisión: Irrati-telebistak *
 Recadería: Mandatalkoa
 Recadista: Mandataria
 Recambios: Aldagailuak
 Refrescos: Freskagarriak
 Refugio: Aterpea
 Regalos: Opariak
 Relojería: Erlojütegia
 Relojero: Erlojaria. Erloju-konpontzailea
 Remolcadores: Atoiuntziak
 Remolques: Atoiak
 Reparaciones: Konponketak *
 Residencia: Egotetxea. Egoitza *
 Restaurante: Jatetxea
 Retratos: 1. Erretratuak
 2. Argazkiak
 3. (Establecimiento de retratos): Fotografi Etxea
 Argazki-Etxea
 Retretes: Komunak
 (de caballeros): gizonezkoak
 (de señoras): emakumezkoak
 Revistas: Aldizkariak

Sacerdote: Apeza. Apaiza
 Sacristán: Sakristaua
 Sala de Arte: Arte-aretoa
 Sala climatizada: Areto girotua
 Sala de exposiciones: Erakustaretoa
 Sala de Fiestas: Dantzatokia. Dantzalekua
 Salchicheria: Saltxitxategia
 Salida: Irteera *. Irtenbidea. Irtenlekua
 Salón de actos: Hitzaldi-aretoa
 Salón de Belleza: Edertze-aretoa
 Salón recreativo: Jolastaretoa
 Sanatorio: Osasun egoitza *. Osasundegia. Sendategia
 Saneamiento: Saneamendua
 Santuario: Saindutegia. Komentua
 Sastre: Jostuna
 Sastrería: Jostundegia
 Sauna: Sauna *
 Sección: Atala
 Secretaria: Idazkaritza *
 Secretario, -a: Idazkaria
 Seguros: Aseguroak
 Sellos de caucho: Kautxuzko zigiluak
 Semillas: Haziak
 Semilleros: Mintegiak
 Servicios: Zerbitzuak
 Servicios (aseos): Komunak
 Sillas: Aulkiak
 Sindicato: Sindikatoa
 Sistemas de Seguridad: Segurantzarako sistemak *
 Sociedades: Elkartekak
 S. benéfica: Ongile elkarteak
 S. deportiva: Kirol elkarteak
 S. recreativa: Jolas elkarteak
 S. cultural: Kultur elkarteak
 S. gastronómica: Gastronomi elkarteak. Txokoa
 Sombrerería: Kapelategia
 Suministros: Hornikuntzak *
 Suministros industriales: Industri hornikuntza *
 Supermercado: Supermerkatua
 Surtidor: Hornitegia

Tabacos: Tabakoak
 (tienda de): Tabakodenda *
 Taberna: Taberna *

- Tabernero: Tabernaria
 Taller: Lantegia
 Tapiceria: Tapiztegia
 Tapizados: Tapizaketa *
 Taquilla: Txarteldegia
 Taxidermia: Taxidermia *
 Taxidermista: Taxidermista *
 Taxis: Taxiak
 Parada de: Taxi-geltokia
 Libre: Hargai, gai
 Ocupado: Hartua
 Taxista: Taxista *
 Teatro: Teatroa. Antzokia
 Tejidos: Ehunak
 Algodón: Kotoizko ehunak
 Lana: Artilezko ehunak
 Seda: Zetazko ehunak
 Pana: Panazko ehunak
 Fábrica de: Ehungintza *. Ehun-fabrika *
 Almacén de: Ehun-biltegia
 Teléfono: Telefonoa
 (central de): Telefonetxea
 Telefonista: Telefonaria
 Telégrafo: Telegrafoa
 (oficina de): Telegrafetxea
 Televisión: Telebista *
 Antenas: Telebistantenak *
 Aparatos: Telebistaparatuak
 Reparaciones: Telebista-konponketak *
 Tendero: Dendaria. Merkataria
 Tienda: Denda *
 Tintorería: Tindategia
 Tintorero: Tindalaria
 Tocabiscos: Diskojogailuak
 Tocinería: Urdaitegia
 Toldos: Olanak *
 Tonelería: Upelgintza *
 Tonelero: Upelgilea
 Tornillos: Torlojuak
 Trabajos comunitarios: Auzo lanak
 Traducciones: Itzulpenak
 Traductores: Itzultzaileak
 Transporte: Garraioa
 Aéreo: Aire-garraioa
 Marítimo: Itsas garraioa

Terrestre: Lehor-garraioa
 Internacionales: Nazioarteko garraioak
 Urbanos de Mercancias: Merkantzien hiri-garraioak
 Especiales: Garraio bereziak

Transportista: Garraiolaria
 Trapería: Piltzartegia
 Trapero: Piltzarkaria
 Trenes: Trenak
 Tuberías: Hodieriak *
 Tubos: Hodiak
 Turismo: Turismoa
 (oficina de): Turismo-bulegoa

Ultramarinos (tienda): Janaridenda *
 Universidad: Unibertsitatea
 Universitario: Unibertsitaria

Vendedor: Saltzailea
 Vendedores ambulantes: Saltzaile ibiltariak
 Ventanilla: Leihatila *
 Verdulería: Barazkidenda *
 Vestidos: Jantziak
 Vestuarios: Aldagelak *
 Viajante de comercio: Merkatal bidaiaria
 Viajes: Bidaiak *
 Agencia: Bidai agentzia *
 Aéreos: Aire-bidaiak *
 Terrestres: Lehor-bidaiak *
 Marítimos: Itsas bidaiak *
 Artículos de: Bidai gaiak
 Vidriería: 1. Objetos de vidrio: Beirategia
 2. Vidrios de ventana: Beirinategia
 Vidriero: Beirinalaria
 Viveros: Hazlekuak
 de plantas: Txirpiak. Mintegiak

Whiskeria: Whiskitegia

Zapateria: Zapategia
 Zapatero: 1. (remendón): Zapataria
 2. (vendedor): Zapatasaltzailea
 3. (fabricante): Zapatagina
 Zapatos: Oinetakoak. Zapatak *
 Zapatillas: Abarketak *

VOCABULAIRE DU COMMERCE ET DES SERVICES

PREFACE

Depuis qu'elle est devenue langue officielle de la Communauté Autonome Basque la langue basque développe constamment son aire d'utilisation. Voilà pourquoi de divers côtés, où jusqu'ici l'euskara n'avait pas accès, l'Académie de la Langue Basque-Euskaltzaindia, est sollicitée, par le monde des affaires en particulier, pour qu'elle dise comment doit se traduire en basque tel mot ou telle expression.

L'Académie Basque, Euskaltzaindia, a toujours voulu répondre aux besoins de son milieu. C'est ce qui explique la publication de ce nouveau *Vocabulaire du Commerce et des Services*. Il s'agit, à vrai dire, de la *Liste de Termes Commerciaux*, paru en 1974, que l'on a complété et enrichi de nombreux termes, tout en tenant compte des nombreuses décisions orthographiques et morphologiques prises par l'Académie, depuis cette date.

De la manière d'utiliser ces termes

Tous les termes que l'on trouve dans ce vocabulaire seront utilisés dans des panneaux sous leur forme définie. Pour éviter les erreurs commises par suite d'une mauvaise interprétation de l'usage qui s'est répandu de présenter dans tous les lexiques et les dictionnaires les mots basques sous leur forme indéfinie (1), nous avons donné tous les mots de ce vocabulaire au nominatif défini —sauf les termes *Aquarium*, *Bar*, *Boutique*, *Camping* et *Klub*—. Toutefois, lorsque le *a* final est un *a* organique, on a mis un astérisque (*), pour rappeler qu'on ne doit point ôter cet *a*. Dans tous les autres cas le *-a* final correspond à l'article et peut être supprimé.

(1) C'est ainsi que l'on trouve en divers points du Pays Basque:
Harategi Begoña, au lieu de Begoña Harategia
Arrandegi Txomin, au lieu de Txomin Arrandegia
Bisitari-txartel, au lieu de Bisitari-txartela
Aparkaleku, au lieu de Aparkalekua

Comme dans la précédente édition nous voudrions encore rappeler qu'en basque, les noms communs des magasins doivent se placer après les noms propres:

PATXI Harategia
 MIKEL Ardandegia
 MERKE Jostundegia
 GAZTERIA Klub
 GERNIKARRA Jatetxea
 JOANA Ileapaindegia
 POLITENA Jantzigintza
 MARI ERRAUSKIN Zapategia
 ONENA Burdindegia
 BIKAINA Optika

L'avantage de cette disposition est que dans les annonces bilingues, le terme du milieu convient aux deux langues

Hôtel IBARRONDO Ostatua
 Restaurant LILI Jatetxea
 Poissonnerie ANTON Arrandegia
 Boucherie GOIHENETXE Harategia
 Librairie AXULAR Liburudenda
 Parfumerie MANEX Lurrindegia
 Opticien DISTIRA Optika.

Quoi qu'il en soit, s'il y avait hésitation, on pourrait recourir aux bureaux de l'Euskaltzaindia, pour obtenir une formule officielle.

Remarques orthographiques et morphologiques

Au Congrès de Bergara, en 1978, l'Euskaltzaindia avait fixé certaines normes relatives à la lettre *h*. Cela explique que quelques termes de ce vocabulaire, *arma*, *aroztegia*, *auzo*, *auzitegia*... aient subi une modification orthographique.

On devra noter en outre, que l'Euskaltzaindia n'a pris jusqu'ici aucune décision en ce qui concerne certains mots d'emprunt et leur terminaison, *titulu/o*, *institutu/o*, *sindikato/u*, *ekonomato/u*: Les termes de ce genre qui se trouvent dans ce vocabulaire ne présentent donc qu'une forme provisoire.

En tous cas, si l'Euskaltzaindia s'est attaché à fixer l'orthographe, il ne s'ensuit pas que la prononciation doive toujours se faire selon l'orthographe maintenue pour des raisons d'étymologie. Ainsi *psikiatra* et *pneumatiko* peuvent se prononcer, selon la coutume, comme *sikiatra* et *neumatiko*.

VOCABULAIRE DU COMMERCE ET DES SERVICES

- Abattoir: Hiltegia. Mataderia *
(industriel): Industri Hiltegia
(municipal): Udal-Hiltegia
- Abbé: Abadea
- Académie: Akademia *
(d'Histoire): Histori Akademia *
(des Sciences): Zientzi Akademia *
- Accessoires: Aldagailuak
- Achats et Ventes: Salerosketak *
- Aciers: Altzairuak
(spéciaux): Altzairu bereziak
- Adjudicataires: Kontratistak *
- Adjudication: Kontratak *
- Administrateur de Biens: Etxalde-Administratzailea. Ondasun-administratzailea
- Aéroport: Aireportua
- Affiches: Kartelak
- Agence: Agentzia *
- Agent: Agentea
(d'assurances): Aseguro-agentea
(d'affaires): Negozio-agentea
- Agriculture: Nekazaritza *. Laborantza *
- Air conditionné: Aire girotua. Aire girotzea
- Alarme (Signaux d'): Alarmak *
- Alimentation: Jatekoak. Janariak, Janaridenda *
- Aliments composés: Pentsuak
(Fabrique d'): Pentsugintza *
(Commerce d'): Pentsu-Biltegia
- Allumettes: Pospoluak. Supiztekoak
- Aluminium: Aluminioa
- Ambulance: Eriautoa
- Ameublement: Altzaridenda *
- Amiante (Materiaux d'): Amiantoak

- Amortisseurs: Motelgarriak
 Animaux: Animali denda *
 Annonces: Iragarkiak
 (lumineuses): Argizko iragarkiak
 Antennes: Antenak *
 Antiquaire: Aintzinatekaria
 Antiquités: Aintzinatekoak
 Apiculteur: Erlazaina
 Apiculture: Erlazantza *
 Apothicaire: Botikaria
 Appareil digestif: Digestiobidea
 respiratoire: Arnasbidea
 urinaire: Gernubidea
 Appartements: Apartamentuak. Bizitegiak
 Aquarium: 1. Aquarium (= exposition). 2. Arrainontziak
 Arboriculture: 1. Arbolazantza * (= fruitiers). 2. Zuhaitzantza * (= générale)
 Architecte: Arkitektoa
 Architecture: Arkitektura *
 Argenterie: Zilargindegia
 Argentier: Zilargina
 Armateur: Untzijabea
 Armes: Armak *
 (Fabrique d'): Armagintza *
 (Magasin d'): Armadenda *
 Armurerie: Armategia
 Armurier: 1. Armagina. 2. Armasaltzailea (= vendeur)
 Art et Décoration: Arte-Apaingarriak
 Articles de chasse: Ehizarakoak. Ehiza(rako) gaiak
 Artisanat: Eskulangintza *
 Arts graphiques: Grafikagintza *
 Ascenseurs: Igongailuak
 Aspirateurs: Irensgailuak
 Assurances: Aseguroak
 Atelier: Lantegia
 Auberge: Ostatua
 Auberge espagnole: Askaldegia
 Aubergiste: Tabernaria. Ostalaria
 Autobus: Autobusa(k)
 (interurbains): Hiriarteko autobusak
 (urbains): Hiri-autobusak
 Autocars: Autokarrak
 Autocollants: Eranskailuak
 Auto-école: Autoeskola *. Automobilismo-ikastegia
 Automobiles: Automobilak
 Aviculteur: Hegaztizaina

Aviculture: Hegaztizantza *

Avocat: Abokatua

Bâches: Olanak *

Balnéaire (Station): Bainuetxea

Bananes: Bananak *

(Dépôt de): Banana-Biltegia

Banque: Bankua

(Directeur de): Bankuburua

(Employé de): Bankaria

Banquier: Bankujabea

Bar: Bar. Taberna *

Basilique: Basilika *

Bateaux: Untziak

Bazar: Bazarea

Beauté (Institut de): Edertze-Eskola *

Beignets de riz: Txurrodenda *

(Fabricant de): Txurrogilea

Bérets: Txapelak

Beurre: Gurina

(Fabrique de): Guringintza *

Beurrerie: Gurindegia

Bibeloterie: Bisutegia

Bibliothécaire: Bibliotekaria. Liburuzaina

Bibliothèque: Biblioteka *. Liburutegia

Bières: Garagardoak

Bijouterie: Bitxitegia. (Bitxidenda *)

Bijoutier: 1. (= orfèvre) bitxigilea. 2. (= vendeur) bitxisaltzailea

Blanchisserie: Ikuztegia. Garbi-ikuziak

Bois et Charbon: Ikaztegia. Egur-Ikatzak

Boissons: Edariak

Boîte aux Lettres: Postontzia

Bonneterie: Artile-gaiak

Boucher: Harakina

(d'abattoir): Abere-hiltzailea

Boucherie: Harategia

Bouchons: Kortxoak

Boulangier: Okina

Boulangerie: Okindegia

Boulons: Torlojuak

Bourses: Boltsak *

Boutique: Boutique. Botiga *

Brasserie: 1. (= fabrique) Garagardogintza *. 2. Garagardotegia

Briques: Adreiluak

Broderie: Brodatuak

- Bureau: Bulegoa. Langela *
- (Articles de): Bulegorako gaiak
- (Employé de): Bulegaria. Bulegogizona
- (Machines de): Bulegorako makinak *
- (Meubles de): Bulegorako altzariak
- Butane: Butanoa
- (Magasin de): Butanotegia
- (Marchand de): Butano-banatzailea, saltzailea
- Cables: Kableak
- (D'acier): Altzairuzko kableak
- (électriques): Elektra kableak
- Cadeaux: Opariak
- Cadres: (= encadrements) Markoak
- Café: Kafea
- (Etablissement de): Kafetxea
- (Magasin de): Kafedenda *. Kafeak
- Cafeteria: Kafetegia
- Caisse: 1. (= lieu) Kutxa *. 2. (= profession) Diruzantza *. Diruzaingoa
- Caisse d'Épargne: Aurrezki Kutxa *
- Caissier: Diruzaina
- (automatique): Diruzain automatikoa
- Camions: Kamioiak
- Camping: Camping
- Canalisations: Hodieriak *
- Cautchouc: Kautxua
- Caramels: Karameluak
- Caravanes: Karabanak *
- Cardiologie: Kardiologia *
- Cardio-Pulmonaire (Service, Médecine): Birika-Bihotzak
- Carrosserie: Karrozategia. Txapistegia.
- Carrossier: Karrozaria. Txapista *
- Casino: Kasinoa
- Cathedrale: Katedralea
- Cave: Upelategia. Sotoa
- Cellier: Sotoa. Upelategia
- Centre (calcul): Kalkulu-zentroa
- (d'enseignement): Ikastegia
- (Récréatif): Jolastokia. Jolastegia. Jolas Elkarte. Jolasak
- (d'élève): Hazlekua
- Céramique: Keramika *. Eltzegintza *. Buztingintza *
- Céramiste: Keramikaria. Eltzegilea
- Cercle culturel: Kultur Elkarte
- Chai: Sotoa. Upelategia

- Chambre de Commerce, d'Industrie et de Navigation: Merkatalgo, Industri eta Itsasketa Ganbara *
- Chambres: Gelak *
- Change: Diru-trukea
- Change et de Bourse (Agent de): Truke eta Burtsa-agentea
- Chantier: Harrobia
- Chapellerie: Kapelategia
- Charbon: Ikatza
 (lieu de vente): Ikaztegia
 (de bois): Egurrikatza
 (Minerai de, houille): Harrikatza
- Charcuterie: Urdaitegia
 (Boudins-saucisses-andouilles-hot-dogs): Saltxitxategia
- Charpente: Zurgindegia. Aroztegia
- Charpentes métalliques: Metal Aroztegia
- Charpentier: Zurgina
- Chasse et Pêche (Articles de): Ehiza-Arrantza(rako) gaiak.
- Chauffage: Berogintza *
 (Appareils de): Berogailuak
- Chaussants (Articles): Oinetakoak. Abarketak *
- Chaussures: Oinetakoak. Zapategia. Zapatak
 (Marchand de): Zapatasaltzailea
 (Fabricant de): Zapatagina
- Chemins-de-Fer: Trenbideak
- Chemiserie: Alkondarategia. Atorra-Mantarrak
- Chicorées: Txikoriak *
- Chiffonnier: Piltzarkaria
- Chiffons: Piltzartegia
- Chimie: Kimika *
- Chirurgie: Kirurgia *
 (cardio-vasculaire): Kirurgia kardiobaskularra
 (générale): Kirurgia orokorra
 (plastique): Kirurgia plastikoa
- Chocolaterie: Txokolategia
- Chocolats: Txokolateak
- Chromages: Krõmaketak *
- Chromes: Kromatuak
- Ciment: Zementuak. Porlanak
- Cinéma (Salle de): Zinetokia
- Cinematographie: Zinematografia *
- Clés: Giltzak *
- Clinique: Klinika *
- Club: Klub
 (sportif): Kirol Klub
- Coffreforts: Diru-kutzak *

- Coiffeur: 1. (messieurs) Bizargilea. Bizargina. 2. (dames) Ileapaintzailea
 (Boutique du): 1. (messieurs) Bizartegia. 2. (dames) Ileapaindegia
 Coiffeuse: Ileapaintzailea
 Coiffure (Ecole de): Ileapaintze-Eskola *
 Coiffures et Perruques: Ileordeak eta itsatsiak
 Collège d'Enseignement: Ikastetxea. Ikastegia
 (professionnel): Kolegioa
 Combinaisons (pour hommes): Lohihartzekoak
 Commerçant: Merkataria. Dendaria
 Commerce: 1. (général) Merkatalgoa. 2. (lieu de vente) Denda *. Saltokia
 (Ecole de): Merkatal Eskola *. Merkatal Ikastegia
 Commercial (Agent): Merkatal agentea
 Commission: Mandatalgoa
 Commissionnaire: Mandataria
 Communications (Moyens de): Komunikabideak
 Concierge: Atezaina
 Conciergerie: Atezentza *. Atezaindegia
 Confection: Jantzigintza *
 Confiserie: Gozodenda *. Gozotegia
 Consignataire: Kontsignataria
 Conseil-Assesseur: Aholkugintza *
 Contremaître: Kontramaisua. Arduraduna
 Constructeur: Etxegilea. Eraikitzailea
 Construction: Etxagintza *. Eraikuntza *. -gintza *
 (Expert en): Paratzailea
 Consul: Kotsula
 Consulat: Kotsuletzea
 Consultation: Aholkugintza *
 (Cabinet de): Galdelekua
 Coopérative: Lankidegoa
 Copies: Kopia gintza *. Kopia *
 Coquetier: Arraultzaria. Arraultze-saltzailea
 Coquillages: Txirlak *. Itsaskiak. Itsaskitegia
 Cordages: Kordeldegia
 Cordonnerie: Zapategia
 Cordonnier: Zapataria
 Corsets: Kortsetegia
 Cosmétiques: Kosmetika *
 Cotonnades: Kotoia
 Cours de Coupe et couture: Jostundegi-Eskola *. Jantzigintz Eskola *
 Cours par correspondance: Postazko Ikastegia
 Coutellerie: Ganibetegia
 Couture: Joskintza *
 (Haute): Goi Joskintza *
 (Maison de): Jostundegia

- Couvent: Komentua
 Cravates: Gorbatak *
 Crèche: Haurtzaindegia
 Cristallerie: Kristaldegia
 Cuirs et peaux: Larruak
 Cuisines: Sukaldeak
 (au charbon): Ikatz-sutegiak
 (à gaz): Gas-sutegiak
 (électriques) : Sutegi elektrikoak
 Cycles: Bizikletak *
 (Motos): Motozikletak
- Danse (Académie de): Dantza-Eskola *. Dantza-ikastegia
 (Salle de): Dantzatokia. Dantzalekua
 Débit (de boissons, de tabac...): Saltokia
 Décorateur: Apaintzailea
 Décoration: Apaindegia
 Dégustation: Dastalekua
 Délégation: Ordezkaritza *
 Délégué: Ordezkaria
 Déménagements: Etxe-aldaketak *. Aldaketak *. Aldairak *
 Dentiste: Haginlaria
 Département: Saila
 Dessin: Irudigintza *
 (Académie de Dessin et de Peinture): Irudigintza-pintura Eskola *
 Dessinateurs: Irudigileak
 Détective Privé: Detektibe pribatua
 (Agence de): Ikerkuntza Pribatuak. Agindupeko Azterketak *
 Diététique: Dieta-Janariak. Dietetika *
 Directeur: Zuzendaria
 Direction: Zuzendaritza *
 Discothèque: Diskoteka *. Diskategia
 Dispensaire: Sorostegia
 Disques: Diskoak
 (Magasin de): Diskoetxea. Diskodenda *
 Domicile: Bizilekua
 Douane: Aduana *
 (Agence des): Aduana-Agentzia *
 (Agent des): Aduana-agentea
 Draperie: Oihaldegia. Mihisedenda *
 Droguerie: Botika *
 Duplication: Kopiagintza *
- Eau gazeuse: Ur gasduna
 Ecclésiastique: Apeza

- Eclairage: Argigintza *
- Ecole: Eskola *
- (de Radio-Télévision): Irrati-Telebista Eskola *
- Economat: Ekonomatoa
- Editeur: Argitarazlea. Argitaratzailea
- Edition (Maison d'): Argitaratzailea
- Eglise: Eliza *
- (Employé d'): Sakristaua
- Electricien: Elektrikaria. (Argiketaria)
- Electricité: Elekrika *. Elektrizitatea
- Electricques (Appareils): Elektratresnak *
- Electro-ménager: Etxetresnak *. Etxerako tresnak *
- Embarcations de Sport: Kiroluntziak
- Empaillage: Taxidermia *
- Empailleur: Taxidermista *
- Employé: Enplegatua
- Encadrements: Markoak
- Enfant de Choeur: Elizmutila
- Engrais: Ongarriak
- (Chimiques): Ongarri Kimikoak
- Entrée: Sarrera *. Sarbidea. Sarlekua
- (= places): Sarrerak *. Txartelak
- Epicerie: Janaridenda *
- Epuration des eaux: Ur-garbikuntza *
- Escaliers: Eskailerak *
- Espadrilles: Espartinak
- Essence (Poste d'): Hornitegia. Gasolindegia
- Etablissement: Denda *. Saltokia
- Evêque: Apezpikua
- Excavatrices: Aztermakinak *
- Excursions: Ibilaldiak
- Exposition: Erakusketa *
- (d'Art): Arte-Erakusketa *
- (Salle d'): Erakustaretoa
- Fabricant: Fabrikatzailea
- Fabrique: Fabrika *
- Facteur: Postaria
- Farine: Irina
- (Fabrique de): Iringintza *. Irin-fabrika *
- Ferblanterie: Latorriak
- Ferme: Basetxea. Etxaldea
- Ferraille: Txatarra
- Ferrallerie: Txatartegia
- Ferrailleur: Txatarraria

- Ferronnerie: Errementaldegia. Burdinak *
 Ferronnier: Errementaria
 Fers: Burdinak *
 (Fers, fontes, aciers): Burdindegia
 (forgés): Burdinlanduak
 Fêtes (Salle de): Dantzatokia. Dantzalekua
 Feuille (Métaux en): Latorriak
 Fibres synthétiques: Zuntz sintetikoak
 Films: Filmeak
 Fils-de-fer: Alambreak. Burdin-hariak
 Fleurs: Loreak
 (naturelles): Lore naturalak
 (artificielles): Lore artifizialak
 (Magasin de): Loradenda *
 Fleuriste: Loresaltzailea
 Floriculture: Lorazantza *
 Floriculteur: Lorazaina
 Foire-Exposition: Erakustazoka *
 Forge: Ola *. Errementaldegia. Burdinlanduak
 Forgeron: Errementaria
 Fouilles: Azterkuntzak *
 Fourniture: Hornikuntza *
 (d'eau): Ur-hornikuntza *
 (industrielles): Industri hornikuntzak
 Frigorifiques: Hozkailuak
 Friterie: Frijitegia
 Fromager: 1. Gaztangina. 2. Gaztasaltzailea
 Fromagerie: Gaztandegia
 Fronton: Pilotalekua. Frontoia. Pilotaplaza *
 Fruits: Fruituak
 (Magasin de): Fruitategia
 (Marchand de): Fruitusaltzailea
 (de mer): Itsaskiak
 (secs): Fruitu idorrek
 Fuel-Oil: Fuelolioa
 Fumeurs (articles pour): Erretzaileentzako gaiak. Erretzaileentzakoak
 Funérailles: Ehorztarazoak. Ehorzketak *
- Gabardines: Gabardinak *
 Gabarres: Gabarrak *
 Galerie d'art: Arte-aretoa
 Ganterie: Eskularru-denda *
 Gants: Eskularruak
 Garage: Garajea

Garçon: Zerbitzaria
 Garderie: Hautzaindegia
 Gare: Geltokia
 Gaz: Gasa
 Gaz propane: Propanoa
 (Magasin de): Propanotegia
 (Marchand de): Propano-saltzailea
 Gazole: Gasolioa
 Gérance: Gestoretza *. Gestoretxea
 Gibier et volaille: Hegazti-ehizak
 Glaces: Izoziak
 (Fabrique de): Izozkitegia. (Izozkidenda *)
 Glacier: Izozkigilea. Izozki-saltzailea
 Grue: Garabia
 Guichet: Txarteldegia. Leihatila *
 Gymnase: Gimnasilekua. Kiroldegia

Habillement: Jantziak
 Herboristerie: Belardenda *
 Hôtel: Hotela. Ostatua. Arroztegia
 Hôtel-Restaurant: Ostatua
 Hôtelier: Ostalaria
 Hôtel de Ville: Udaletxea. Herriko Etxea
 Horloger: Erlojaria
 Horlogerie: Erlojutegia
 Horticulteur: Baratzaina. Lorazaina
 Horticulture: Baratzantza *. Lorazantza *
 Hospitalier (Centre): Osasundegia. Eritegia
 Houille: Harrikatza
 Huiles: Olioak

Ikastola: Ikastola *
 Imprimerie: Moldiztegia
 Imprimeur: Moldizgina. Inprimatzailea
 Infirmerie: Erizaindegia
 Infirmier, -ère: Erizaina
 (Profession d'): Erizantza *
 Informatique: Informatika *
 Ingénierie: Ingeniaritza *
 Ingénieurs: Ingeniariak
 Institut: Institutua
 Isolants: Isolagailuak
 Isolation: Isolamendua(k)

Jardinier: Lorazaina. Baratzaina
 Jeu de paume: Pilotalekua. Pilotaplaza *. Frontoia
 Jeu des pronostics: Kinielak *
 Jeux: 1. Jokoak (d'argent)
 2. Jolasak (d'amusement)
 (Salle de): Jolastaretoa
 Jouets: Jostailuak
 (Magasin de): Jostailudenda *
 Journaux et Revues: Egunkari-Aldizkariak
 Judo (Cours de): Judo-Eskola
 Juriste: Legegizona

Kiosque: Kioskoa

Laboratoire: Laborategia
 (Chimique): Kimika-Laborategia
 (Pharmaceutique): Farmazi Laborategia
 (Vétérinaire): Albaitari-Laborategia
 (d'Analyses): Analisi-Laborategia. Analisisiak
 (Articles de, Matériel de): Laborategi-gaiak
 Laines: Artileak
 Laiterie: Esnetegia. Esnedenda *
 Laitier: Esneketaria
 Lampes: Lanparak *
 Langues (Ecole de): Hizkuntz Eskola *. Hizkuntz Ikastegia
 Lavage et graissage: Garbiketa * eta Koipeztaketa *
 Laverie: Ikuztegia. Garbi-ikuziak
 Légumes: Barazkidenda *. Barazkiak
 Libraire: Liburusaltzailea
 Librairie: 1. Liburudenda *. 2. (= bibliothèque) Liburutegia
 Lignes: Lineak *
 (aériennes): Airelineak *
 (d'autobus): Autobus-lineak *
 (maritimes): Itsaslineak *
 Lingerie: Mihisedenda *. Oihaldegia. Oihaldenda *
 Linotypie: Linotipia *
 Literie: Koltxoidenda *. Koltxoitegia
 Livres: Liburuak
 (Distributeurs de): Liburu-banatzaileak
 Location d'autocars: Autokarren akura *
 (de voitures): Automobilen akura *
 Loterie: Loteria *
 Lumineuses (Annonces): Argizkoak. Argizko iragarkiak

- Machines: Makinak ***
 (à calculer): Kalkulagailuak. Kalkulamakinak *
 (à coudre): Josteko makinak *
 (à écrire): Idazteko makinak *. Idazmakinak *
 (comptables): Kontabilitate-makinak *
 (de bureau): Bulegorako makinak *
 (électroniques): Makina elektronikoak *
 (outils): Makina-Erremintak *
- Machinerie: Makineria ***
 (agricole): Nekazaritzarako makineria *
 (industriel): Industri makineria *
- Machinisme: Makineria *. Makinak ***
- Machiniste: Mekanikaria**
- Maçon: Hargina. Igeltsaria**
- Maçonnerie: Hargintza *. Igeltsaritza ***
- Maître: Maisua**
- Maîtresse: Maistra * (andereñoa)**
- Magasin: Biltegia. Gaitegia. Saltegia**
 (Grands): Erostetxe Haundiak
- Maire: Alkatea (Auzapeza)**
- Mairie: Udala. Udaletxea**
- Marbrerie: Marmolgintza *. Marmol-lanak. Marmolak**
- Marbrier: Marmolaria**
- Marchand: Merkataria. Dendaria**
- Marroquinerie: Larrukitegia. Larrukidenda ***
- Marroquinier: Larruki-saltzailea**
- Massages: Masaiak ***
- Massagiste: Masajistak**
- Mass-media: Komunikabidak**
- Matelas: Koltxoiak**
- Matériaux de construction: Etxagintzarako gaiak**
 (industriels): Industri hornikuntzak *
- Matériel: Gaiak. Materialak**
 (électrique): Elektra gaiak
 (naval): Untzi-gaiak
 (scolaire): Eskolarako gaiak
- Matrimoniale (Agence): Ezkontz agentzia ***
- Mécanicien: Mekanikaria**
- Médecin: Medikua**
- Médecine: Medikuntza ***
 (générale): Medikuntza orokorra
 (interne): Barne-medikuntza *
- Mégisserie: Larrukitegia**
- Menuiserie: Zurgindegia**
- Menuisier: Zurgina**

- Mercerie: Jostekoak. Kinkiladenda *
 Messenger: Mezularia. Mandataria
 Messagerie: Mezularitza *. Mandatalgoa
 Métaux: Metalak
 (en feuille): Latorriak
 Meubles: Altzariak. Altzaridenda *
 (Marchand de): Altzari-saltzailea
 (Fabricant de): Altzarigilea
 (de bureau): Bulegorako altzariak
 Microbus: Mikrobusak
 Minoterie: Iringintza *. Irin-fabrika *
 Miroiterie: Ispiluak. Ispiludenda *. Mirailak
 Modes et Nouveautés: Modak * eta berrikuntzak *
 Modiste: Jostekilea
 Monastère: Monasterioa. Monastegia
 Moquettes: Mocketak *. Mocketegia
 Morue: Makailaoa
 Moteurs: Motoreak
 (Diesel): Diesel motoreak
 (de marine): Itsas motoreak
 (électriques): Motore elektrikoak
 Moulin: Errota *. Eihera *
 Moulins industriels: Industri errotak *
 Moulures: Moldurak *
 Musée: Museoa (Erakustetxea)
 Musique: Musika *
 (Instruments de): Musikatresnak *
- Nettoyage: Garbiketa *. Garbi-ikuziak
 (Produits de): Garbiketa-gaiak
 Notaire: Notaria
 Notariat: Notaritza *
 Numismatique: Numismatika *
- Objets d'art: Artelanak. Artegaiak
 (liturgiques): Liturgi gaiak
 Oeufs: Arraultzeak. Arraultzadenda *
 (marchand d'): Arraultzaria. Arraultze-saltzailea
 Oiseleur: Txorizaina. Txorisaltzailea
 Oisellerie: Txoridenda *
 Opticien: Optikaria
 Optique: Optika *
 Orchestre: Orkestra *
 Orfèvre: Bitxigilea. Zilargina

- Orfèverrie: Zilargintza *. Bitxigintza *
- Ornements d'église: Eliz gaiak. Eliz apaindurak *
- Orthopédie: Ortopedia *
- Outils: Erremintak *. Tresnak *. Tresneria *
(agricole): Baserrirako tresneria *. Laborantzarako tresneria *
- Ouvrier: Langilea
- Panneaux d'affichage: Karteldegia
- Papèterie: Papertegia. Paperdenda *
- Papiers: Paperak
(peints): Paper pintatuak
(Usine de): Papergintza *. Paperfabrika *
- Parapluies: Euritakoak
(Magasin de) Euritakodenda *
(Marchand de): Euritako-saltzailea
(Réparateur de): Euritako-konpontzailea
- Parc: Parkea
(d'attractions): Jolasparkea
(zoologique): Zooparkea
- Pari mutuel: Elkarrekiko apostuak
- Paris: Apostuak. Trabesak. (Parioak)
- Parking: Aparkalekua
- Paroisse: Parrokia *
- Passage: Pasaia *
(souterrain): Azpibidea
- Pâtisserie: Gozotegia. Gozodenda *
- Pâtissier: Gozogilea. Gozosaltzailea
- Patron: Ugazaba *. Nagusia. Jabea
- Pavés: Zoruak
- Peausserie: Larrutegia. Larrudenda *
- Peaussier: Larruntzailea. Larrusaltzailea
- Pêche: Arrantza *
(Articles de): Arrantza(rako) gaiak. Arrantzarakoak
- Pédicure: Oinlaria. Podologia
- Peintre: Pintatzailea
- Peintures: Pinturak *
- Pelles mécaniques: Para mekanikoak
- Pension de famille: Ostatua
- Pépinières: Mintegiak. Txirpiak
- Perforations: Zulaketak *
- Perforeuses: Zulagailuak
- Persiennes: Pertsianak *
- Pharmacie: Farmazia *. Botika *
- Philatélie: Filatelia *
- Photo-Composition: Fotokonposaketa *

- Photocopie: Fotokopiagintza *
 Photographe: Argazkilaria. Fotografoa
 Photos: Argazkiak. Fotoak
 Photographie: Fotografia *. Argazki-denda *. Fotografi denda *
 Pianos: Pianoak
 Piballes: Txitxardinak *
 Pièces de rechange: Aldagailuak
 Piscine: Igerilekua
 Placement (Agence de): Lanbide-agentzia *
 Plans: Planoak
 Plantes: Landareak
 Plastiques (Articles): Plastikokoak
 Plâtrerie: Igeltsaritzza *
 Plâtrier: Igeltsaria
 Plats cuisinés: Janari prestatuak
 Plomberie: Iturgintza *
 Plombier: Iturgina
 Pneumatiques: Pneumatikoak. Txirringak *
 Poches de papier: Paperezko boltsak *
 Podologue: Oinlaria. Podologoa
 Pommes-de-terre: Patatak * (Lursagarrak)
 Pompes: Uhagak *
 (funébres): Ehorztarazoak. Ehorzketak *
 Ponceurs de parquets: Zoru-leuntzaileak
 Porcelaine: Portzelana *
 Portes: Ateak
 (de bois): Zurezko atek
 (de sécurité): Segurantzazko atek
 (métalliques): Metalezko atek
 Portier: Atezaina
 (automatique): Atezain automatikoa
 Portraits: Erretratuak (Portretak)
 Poste: Posta *
 (Bureau de): Postetxea
 (de vente): Saltokia
 Poterie: Ontziteria *. Poteria *
 Poulets cuits: Oilasko-erretokia
 Praticien: Praktikaria
 Préfabriqués: Aurreprestatuak. Aurrefabrikatuak
 Presse: Prentsa *
 (Agence de): Prentsa-Agentzia *
 (Agence de distribution): Prentsa-banatzailea
 (Correspondant de): Prentsa-ordezkaría
 Presses: Prentsak *. Zapalgailuak
 Pressoirs: Dolareak

- Prestations: Auzo lanak
 Prêtre: Apeza
 Produits (d'entretien): Garbiketa-gaiak
 (chimiques): Kimika-gaiak
 (laitiers): Esnekiak
 Professeur: Irakaslea
 Projets: Projektuak
 Propriétaire: Jabea
 Propriétés: Etxaldeak. Orubeak. Jabegoa
 (Agent de P. industrielle): Industri Jabegoaren Agentea
 Psychiatre: Psikiatra *
 Psychiatrie: Psikiatria *
 P.T.T.: Posta *. Postetxea
 Propane: Propanoa
 (Magasin de): Butanotegia
 (Marchand de): Butano-banatzaila, saltzaila
 Publicité: Publizitate
 (Agence de): Publizitate-Agentzia *
 (Agent de): Publizitate-agentea
 Puériculture et pédiatrie: Haurtzantza * eta Pediatria *
 Puéricultrice: Haurtzaina
 Puits: Putzuak

 Radiateurs: Berogailuak
 Radio: Irratia
 Radio - Télévision: Irrati-Telebista *
 (Ecole de): Irrati-Telebista Eskola *
 Rafraîchissements: Freskagarriak
 Rebouteux: Hezur-artikulazioak
 Refuge: Aterpea
 Reliure: Koadernaketak *. Azaleztapenak
 Remorques: Atoiak
 Remorqueurs: Atoiuntziak
 Réparations: Konponketak *
 Résidence: Egoitza *. Egotetxea
 Restaurant: Jatetxea
 Revues: Aldizkariak
 Rideaux: Gortinak *

 Sacristain: Sakristaua
 Salle: Aretoa
 (climatisée): Areto girotua
 (de danse): Dantzatokia. Dantzalekua. Whiskitegia
 (de fêtes): Dantzatokia. Dantzalekua
 (de conférences): Hitzaldi-Aretoa
 (de spectacles): Jolastaretoa

- Salon d'art: Arte-aretoa
 Sanatorium: Osasundegia. Sendategia
 Sanctuaire: Saindutegia. Komentua
 Sanitaire: Saneamendua
 Sauna: Sauna *
 Savonnerie: Xaboidenda *
 Savons: Xaboiak
 Scaphandriers: Itsaspekariak. Urpekariak
 Scierie: Zerratokia
 Secrétaire: Idazkaria
 Secrétariat: Idazkaritza *
 Section: Atala
 Self-Service: Autozerbitzua. Self-service
 Semences: Haziak
 Serrures: Zerrailak *
 Serrurerie: Zerraildegia
 Serrurier: Zerrailgina. Zerrailaria
 Serveuse: Zerbitzaria
 Services: Zerbitzuak
 Sièges: Aulkiak
 Société(s): Elkartea(k)
 (de bienfaisance): Ongile-Elkartea
 (culturelle): Kultur Elkartea
 (gastronomique): Gastronomi Elkartea. Txokoa
 (récréative): Jolas Elkartea
 (sportive): Kirol Elkartea
 Sonorisation: Soinu-ekipoak
 Sortie: Irteera. Irtenbidea
 Spectacles: Ikuskizunak
 Sports: Kirolak *
 (Articles de): Kirol gaiak
 Sportif: Kirolaria
 Station-Service: Hornitegia. Gasolindegia
 Steno-dactylographie (Cours de): Esteno-Daktilografi Eskola *
 Supermarché: Supermerkatua
 Suspension: Balezta *
 Syndicat: Sindikatoa
 Systèmes de sécurité: Segurantzarako sistemak *
- Tabacs: Tabakoak
 (Bureau de): Tabakodenda *
 Tableaux: Laukiak
 Tailleur: Jostuna. Jostundegia
 Tampons encreurs: Kautxuzko zigiluak
 Tanneur: Larruontzailea

- Tannerie: Larrutegia
 Tapis: Tapizak
 Tapisserie: Tapiztegia
 Taverne: Ardandegia. Taberna *. Ardangela *
 Tavernier: Tabernaria
 Taxidermiste: Taxidermista *
 Taxis: Taxiak
 (libre): Hargai. Gai
 (occupé): Hartua
 (Station de): Taxi-geltokia
 Teinturerie: Tindategia
 Teinturier: Tindalaria
 Télégraphe: Telegrafoa
 Télégraphique (Central): Telegrafetxea
 Téléphone: Telefonoa
 Téléphonique (Central): Telefonetxea
 Téléphoniste: Telefonaria
 Télévision: Telebista *
 (Appareils de): Telebistaparatuak
 (Antennes de): Telebistantenak *
 (Réparations de): Telebista-konponketak *
 Théâtre: Teatroa. Antzokia
 Tissage: Ehungintza *. Ehun-fabrika *
 Tissus: Ehunak
 (de coton): Kotoizko ehunak
 (de laine): Artilezko ehunak
 (de soie): Zetazko ehunak
 (de velours): Panazko ehunak
 Toilettes: Komunak
 (Dames): Emakumezkoak
 (Messieurs): Gizonezkoak
 Tôlerie: Txapistegia
 (et peinture): Txapa * eta pintura *
 Tôlier: Txapista *
 Tonnellerie: Upelgintza *
 Tonnelier: Upelgilea
 Tourisme: Turismoa
 (Office de): Turismo-bulegoa
 Tourne-disques: Diskojogailuak
 Traducteur: Itzultzailea
 Traductions: Itzulpenak
 Trains: Trenak
 Transport(s): Garraioa(k)
 (Aériens: Aire-garraioak)
 (Maritimes: Itsas-garraioak)

(Terrestres: Lehor-garraioak)
 (Urbains: Hiri-garraioak)
 (Internationaux: Nazioarteko garraioak)
 (Spéciaux: Garraio bereziak)

Transporteur: Garraiolaria

Travailleur: Langilea

Travaux: Lanak

(Communautaires: Auzo-lanak)

(Publics: Herri-lanak)

(d'artisanat: Eskulanak. Eskulangintza *)

(de Génie Civil): Azterkuntzak *

Treillis: Lohihartzekoak

Tribunal: Auzitegia

Tubes: Hodiak

Tuyaux: Hodiak. Hodieriak *

Université: Unibertsitatea

Universitaire: Unibertsitaria

Usine: Fabrika *. Lantegia

Vannerie: Saskigintza *. Otzaragintza *. Zumagintza *

Vannier: Saskigilea. Otzaragilea. Zumagilea

Vis: Torlojuak

Vitrierie: Beirinategia

Vitrier: Beirinalaria

Viviers: Hazlekuak

Voiture-Grue: Garabiautoa

Voitures: Automobilak

(pour enfants): Haurrentzako kotxeak

Volaille: Hegaztidenda *

(Marchand de): Hegazti-saltzailea

Voyages: Bidaiak *

(Aériens): Aire-bidaiak *

(Terrestres): Lehor-bidaiak *

(Maritimes): Itsas bidaiak *

(Agence de): Bidai Agentzia *

(Articles de): Bidai gaiak

Voyageur de commerce: Merkatal bidaiaria

Whisky: Whiskia. Whiskitegia

Traduction et adaptation française/

Frantseserako itzulpen eta egokitzapena: Pierre Xarriton-ek.